

30.04.2020, język polski, kl.ITEO (8)

Temat: Poetycka parafraza biblijnych psalmów – *Psalterz Dawidów* Jana Kochanowskiego

Zanim zapoznasz się z wybranymi psalmami w przekładzie Jana Kochanowskiego, przypomnij sobie wiadomości z poprzednich lekcji:

1. Wymień pierwsze tłumaczenia Biblii:
 - a) greckie -
 - b) łacińskie -
 - c) polskie -
2. Czym jest parafraza?

Przeczytaj zamieszczone w podręczniku psalmy autorstwa Jana Kochanowskiego (str. 53 -54). Odpowiedz na pytania:

1. Jaki obraz człowieka i Boga wyłania się z psalmów? Czy jest on spójny ze światopoglądem renesansowym? Uzasadnij swoją odpowiedź.
2. Określ styl psalmów. Zwróć uwagę na słownictwo dominujące w utworach, budowę zdań oraz typy zastosowanych środków stylistycznych.
3. Porównaj biblijny podział na wersety z wersyfikacją utworu Kochanowskiego. Na czym polega różnica?
4. Określ rodzaj wiersza zastosowany przez renesansowego poetę. W tabeli wymieniono cechy charakterystyczne tego wiersza. Odnajdź je w wybranym psalmie (odwołaj się do jednego konkretnego) przełożonym przez Kochanowskiego.
 - rodzaj wiersza -

Cecha wiersza	Psalterz Dawidów <i>Psalm ...</i>
liczba sylab w wersie	
średniówka	
akcent	
rymy	

Odpowiedzi zachowaj w zeszycie. Wykonaną pracę przesyłają do mnie osoby z następującym nr. w dzienniku: 4, 5, 8, 13, 17.

marzenaewa7@wp.pl

Marzena Sipińska